

# jornadas

Vol. 12 | N°. 1 | 2017

## Enfoque en el EMPODERAMIENTO

Campamento forma líderes del mañana, p. 6

---

Paramédico al rescate, p. 24

---

Jóvenes zambianos asumen el mando, p. 12

---

Una cultivación ecológica y personal, p. 16

---

**MÁS:** Una receta guatemalteca: chirmol, p. 26 | Buena vibra por el apadrinamiento, p. 10



# Bienvenido a la nueva versión de **Mi Cuenta**

Visite el nuevo portal de Children International para una mejor experiencia con el apadrinamiento.

Fotos de sus apadrinados anteriores

Haga una donación al instante

Dé un recorrido o encuentre respuestas

Escríbalas a sus apadrinados

Active el servicio de pago automatizado o actualice sus datos personales

Conecte con otros padrinos, madras y donantes



¡Estas y muchas opciones más le esperan en Mi Cuenta!

Visite [children.org/micuenta](https://children.org/micuenta) para explorar Mi Cuenta.





# Índice

<b>4</b>	Enfoque en el empoderamiento
<b>6</b>	Campamento de liderazgo: Líderes en formación
<b>10</b>	No hay nada de malo con que te sientas bien de ti mismo
<b>16</b>	Una cultivación de agentes de cambio
<b>24</b>	Al rescate
<b>26</b>	Chirmol: Sabor de Guatemala

## 12

Jóvenes zambianos  
asumen el mando



## 22

Nuestro lugar favorito



## ¿Sabía usted?

A través de Children International, los apadrinados aprenden a presupuestar, ahorrar dinero y poner pequeños negocios (como la venta de productos artesanales como velas, jabones, perfumes, comidas y piñatas). Estos programas también enfatizan temas sociales, como el respeto hacia las personas mayores, el reciclaje y el uso eficiente de recursos naturales.

EN LA PORTADA:



# Enfoque en el EMPODERAMIENTO

Escrito por Audrey Hamayanda

A través de los programas de empoderamiento de Children International, los niños y jóvenes de escasos recursos adoptan nuevas perspectivas y toman las riendas de sus destinos.

**E**se viernes —día de recreación para las clases de desarrollo infantil temprano de Children International en Lusaka, Zambia— era un día hermoso. Visitaba uno de los centros comunitarios de la ciudad en función de mi cargo de coordinadora de comunicaciones de CI, cuando decidí integrarme a la actividad de los niños para darme un poco de humor antes del fin de semana.

Niños en Lusaka, Zambia, ven las fotos que Ruth (7 años) tomó.

Mi cámara captó su atención y de inmediato quedé bajo una ola de

niños. Entre el ajetreo, noté una niña que remedaba lo que yo hacía con la cámara. Ella encuadraba y enfocaba con sus deditos, tomando fotos imaginarias de mí y los demás niños. Reaccioné tomándole una foto de vuelta. ¡Sonrió al instante!

Tras regresar a la oficina, me pregunté qué más podría hacer por esa pequeña de 7 años de edad, llamada Ruth. En ese momento recordé la mantra de CI: “Desencadenar el poder de (cada) UNO®”. Me acordé que la vida no se trataba del acto de una sola persona. Se trata más bien de la capacidad que tenemos todos para ayudar a los demás y animarnos mutuamente a actuar.



Entonces di el siguiente paso: le pedí a una joven apadrinada del programa de Jóvenes Reporteros Comunitarios de CI que le diera a Ruth un poco de práctica con una cámara. Al unir una joven con Ruth, reafirmé el concepto de ayudar al prójimo.

## FE EN SÍ MISMOS

Nuestras principales áreas de enfoque— salud, educación, empoderamiento y empleo— son fundamentales para ayudar a que los niños y jóvenes superen la pobreza, particularmente la de empoderamiento. Esta es la que comienza a transformar la manera en que ellos se ven a sí mismos y sus futuros.

Básicamente, debemos reforzar la autoconfianza, las habilidades de liderazgo, las aptitudes sociales e incluso los intereses personales de los niños. Éstos ayudan a impulsarlos hacia el logro de sus metas, aun después de que se hayan graduado del Programa.

A medida que CI fortalezca sus programas de empoderamiento, el efecto en cadena del poder de (cada) UNO se volverá más marcado.

## UN ESFUERZO UNIDO PARA CELEBRAR

Les damos las gracias, estimados padrinos y donantes de CI. Hay grandeza en las decisiones que tomamos, y su decisión de unirse a este movimiento para erradicar la pobreza creará un mundo mejor para todos. Juntos estamos cambiando vidas y haciendo realidad los sueños de niños y jóvenes.

Un refrán africano dice, “Se necesita un pueblo para criar a un niño”. En CI creemos lo mismo. Al fin y al cabo, vivimos en un pueblo “mundial”.

¡Gracias por tener fe en nuestros apadrinados! ■



Children International  
2000 East Red Bridge Road  
Kansas City, MO 64131

La visión de Children International es que cada niño y joven se gradúe de nuestro programa estando saludable, educado, empleado y empoderado para romper el círculo de la pobreza.

Publicamos *Jornadas* dos veces al año. Teniendo como prioridad el uso eficiente de sus donativos, la impresión y el franqueo de cada ejemplar cuesta 45 centavos.

¿Preguntas, sugerencias o cambio de dirección?  
Llámenos al 800-888-3089 o escriba a [editor@children.org](mailto:editor@children.org)

Copyright © 2017  
por Children International.

Presidenta	Susana Eshleman
Dirección editorial	Gina Kellogg
Dirección de arte	Nathan McKinney
Edición	Amy Brown
Revisión	Vong Hamilton
Diseño gráfico	Maria Bertrand Ana Camere Emily Eakes
Bibliotecaria	Susan Novotney
Traducción	David Nebel Sarah Trapp Melissa Wise
Escritores	Gretchen Dellett Deron Denton Jeannie Irons Ashley Puderbaugh Sarah Trapp
Coordinadores de comunicaciones:	
Colombia	Patricia Calderón Marelvis Campo
Ecuador	Patricia Huerta Andrés Rosero
Estados Unidos	Dianna Mitchell
Guatemala	Verónica Arévalo
Honduras	Jesús Almendárez
India	Souvik Chakravarti
México	Paola Denise Gil
Filipinas	Nagie Codia Leo Ganace Pauline Paguia Francesca Peralta
Rep. Dom.	Erenia (Leni) Mesa
Zambia	Audrey Hamayanda







“Un buen líder debe primero dar el ejemplo”

— ANGÉLICA,  
JOVEN APADRINADA

5

## características de un líder

Perseverancia  
Valentía  
Autoestima  
Confianza  
Humildad

# Campamento de liderazgo: Líderes en formación

Escrito por Gina Kellogg y Patricia Huerta

Juegos y diversión ocultaron el verdadero propósito del evento: transformar a los jóvenes de CI en grandes líderes.

**A**ntes que nada: “Guarden sus celulares”.

Esas palabras seguramente provocarán una reacción negativa en casi todos los adolescentes —en todos menos las jóvenes apadrinadas como Angélica en Guayaquil, Ecuador—. Cuando se trata de ser una líder, no hay lugar para la frustración.

El liderazgo puede definirse de muchas maneras. John Maxwell, por ejemplo, un reconocido experto en este tema, dice que “un líder es alguien que sabe el camino, recorre el camino y muestra el camino”.

A pesar de su definición, el liderazgo no es una cualidad innata. Es más bien una aglomeración de numerosos atributos que deben aprenderse.

El programa de Talleres de Liderazgo Juvenil de Children International fue desarrollado con este fin. A través de ello, los jóvenes adquieren habilidades de vida, tal como el trabajo en equipo, la resolución de conflictos, una comunicación eficaz, la solución de problemas y la toma de buenas decisiones. El año pasado, jóvenes líderes de los diversos programas de CI —de educación social y financiera, deportes, refuerzo escolar y salud— se reunieron para un campamento de liderazgo.

### EMPEZAMOS CON ESTRUCTURA

Tras renunciar a sus queridos dispositivos móviles y otras pertenencias no esenciales —acto sacrificial pero educativo— los jóvenes se dividieron en “tribus” dirigidos por caciques. El rol

del cacique era fomentar un espíritu de colaboración y representar a su tribu ante los facilitadores del campamento.

La decisión de elegir a Angélica como cacique de su tribu fue natural. “Un buen líder debe primero dar el ejemplo”, explica ella.

Una vez formados los equipos, los jóvenes aprendieron las reglas:

- No tuteen al líder.
- Nunca se separen de su tribu.
- Viajen juntos, repitiendo la frase, “Sin valores ni compromiso, no hay crecimiento”.
- Recuerden: Todo tiene precio.

El castigo por romper las reglas era pagar multas con dinero de mentira o realizar ejercicios de entrenamiento militar como correr o abdominales.

*(continúa en la siguiente página)*



### ARRIBA

En esta actividad de equilibrio, los jóvenes aprenden sobre la importancia de trabajar en equipo.

### IZQUIERDA

Para fortalecer la autoestima, jóvenes atravesaron una barra angosta mientras miembros de su tribu les tiraban globos de agua y otros les daban ánimo.





Daniela (12 años) y su hermana Dayana (14) llegaron al campamento llenas de optimismo.

## PARA SER LÍDER HAY QUE SEGUIR UN LÍDER

Con las reglas ya implementadas, era hora de acción. En la etapa culminante de su transformación en líderes del mañana, los jóvenes enfrentaron obstáculos que se enfocaron en desarrollar los cinco atributos que definen un buen líder.

1. **Autoestima:** “Soy capaz de avanzar y nunca darme por vencido”.
2. **Valentía:** “Mejor son dos que uno, porque la recompensa será más grande”.
3. **Confianza:** “Todo es posible, porque nunca estoy solo”.
4. **Humildad:** “Yo dejo mi orgullo para ayudar a otros”.
5. **Perseverancia:** “Mi mirada está en la meta, y me esfuerzo cada día”.

Durante el campamento, los jóvenes repitieron estos lemas para recordarse de la lección de cada obstáculo.

“Mi lema favorito fue, “Todo es posible porque nunca estoy sola””, dice Angélica.

“Mi familia es mi apoyo, y con mi familia nunca estoy sola. Realmente me identifico con esa expresión”.



## LA CONCLUSIÓN

Los jóvenes concluyeron el campamento reflexionando





sobre lo que aprendieron y las maneras en que podrían aplicar sus nuevos conocimientos cotidianamente.

“He aprendido muchas cosas en este campamento —a ser una mejor líder, por ejemplo—”, explica Angélica. “Ha sido muy gratificante pasar tiempo con jóvenes apadrinados... y creo que les guie bien”.

Los jóvenes regresaron a sus hogares agotados pero emocionalmente vigorizados, listos para liderar a la próxima generación de apadrinados. ■

## ¿Le gustó y busca más?

Visite [children.org/campamento](https://www.children.org/campamento) para más fotos de nuestros jóvenes en acción.



**EXTREMO IZQUIERDO:** Miembros del personal de CI estaban listos para darles la mano a los jóvenes que cruzaban una cuerda.

**IZQUIERDA:** Para poner a prueba la humildad y el orgullo de los jóvenes, ellos tuvieron que gatear por el suelo.

**ARRIBA:** Los jóvenes fomentaron confianza entre ellos atravesando a ciegas varios obstáculos con la ayuda de guías.





No hay nada  
de malo con que  
**te sientas bien**  
de ti mismo



# Un padrino de CI reflexiona sobre el impacto extenso de su apoyo.

Escrito por Jeannie Irons

**E**l padrino y donante Kent Mader habla de cómo más de 10 años con el apadrinamiento le ha dado una nueva perspectiva de la vida.

## ¿Cómo te enteraste de Children International?

No me acuerdo muy bien, pero sé que buscaba sacarle mayor provecho a mis viajes de trabajo y vacaciones. Cuando uno viaja a otros países, se da cuenta de las muchas bendiciones que tenemos en EE.UU. Es un entendimiento que ningún noticiero te puede dar.

## Cuando les escribes a tus apadrinados, ¿qué les cuentas?

Les escribo del lugar donde vivo. También les doy inspiración —que la familia es importante, que los estudios son importantes—. Que alguien aparte de su maestro o padre se los diga les da otro modelo a seguir en sus vidas.

## ¿Te ha cambiado la vida el apadrinamiento?

He conocido a tres apadrinados en persona. Cuando uno logra ver con sus propios ojos a su apadrinado y su familia, uno aprende más que el contenido de una carta. El visitar

---

Kent ayudó a financiar uno de nuestros centros más nuevos —el Centro Familia Cook en Villa Canales, Guatemala— después de ver el gran impacto que estos lugares tienen en la vida de los niños y jóvenes.



su hogar es una experiencia extraordinaria. Uno se da cuenta de lo fuertes que son. Sus sonrisas persisten a pesar de las dificultades. Entendemos que las personas y los niños siguen siendo personas y niños dondequiera que estén.

## ¿Qué fue lo que más te sorprendió durante tus visitas?

Quedé sumamente impresionado de lo que se requiere para coordinar los centros comunitarios. La gente hace una enorme inversión de tiempo y esfuerzo para ofrecer servicios. Es extraordinario lo que hace esta organización en cuanto a vincular a padrinos con niños para formar relaciones que tienen un impacto duradero en la vida del niño y su familia. Yo simplemente soy una parte de algo mucho más grande.

## ¿Qué has hecho últimamente como padrino?

Estoy apoyando con la construcción de nuevos centros comunitarios. Acabamos de terminar el centro de Tierra Nueva, en Guatemala. Villa Canales, también en Guatemala, es otro nuevo centro.

## ¿Algo más para concluir?

Children International es una maravillosa organización. Te hace sentir bien, de manera egoísta, lo que haces. Te sientes bien al ayudar a alguien que se encuentra en una situación opuesta a la tuya. Cuesta menos de cinco cafés marca Starbucks® ayudar a una familia entera en otro país. ■

*Si le gustaría aportar a la construcción de nuevos centros comunitarios, conocer acerca de donaciones paralelas hechas por su empleador o incluir a CI en su testamento, comuníquese con nuestro Equipo de Legados llamando al **816-714-9122** o visitando [children.org/legacy](https://children.org/legacy).*

# JÓVENES

zambianos asumen el

# MANDO

*Escrito por Gretchen Dellett y Audrey Hamayanda*

Jóvenes zambianos, equipados con conocimientos que adquirieron en CI, desarrollan planes para ayudar a niños discapacitados de su comunidad.

**H**acía un calor intenso en aquel diminuto hogar de bloque. Moscas circundaban dos colchones picados en el suelo. En este lugar, llamado *Home of Happiness* (Casa de Alegría), la alegría parecía no existir.

Sin embargo, las apariencias engañan. Lo que la Casa carece en bienes materiales lo compensa con cariño y ternura. Allí, grupos de voluntarios dedicados atienden a 70 niños discapacitados, 25 de ellos residentes de la Casa.

UNICEF informa que la discriminación contra los niños discapacitados muchas veces resulta en acceso limitado a servicios sociales básicos, especialmente la educación.

El ayudar a una niña discapacitada en un subibaja les dio a estas jóvenes apadrinadas un mayor entendimiento del impacto que pueden tener en la vida de otras personas.







Una joven residente de la Casa lloró mientras actuaba para una obra teatral sobre las indignidades sufridas por personas discapacitadas –un problema que los jóvenes de CI están buscando remediar–.

Es una dificultad que la Casa también enfrenta. Aunque sus fundadores tenían un corazón de oro, ellos no contaban con los fondos necesarios para atender las necesidades de los niños enfermos.

Afortunadamente, en la misma comunidad había

---

Los jóvenes de CI trazaron un plan y gestionaron un proyecto para apoyar a la institución.

---

jóvenes apadrinados aprendiendo a liderar y cambiar su ambiente. Ellos se enteraron de la Casa y mediante talleres de empoderamiento y fondos trazaron un plan

*(continúa en la siguiente página)*

**DERECHA:**

Un grupo de bastoneras de CI animaron a los niños discapacitados.

**ABAJO:**

Una joven apadrinada ayudó a un niño discapacitado a usar un deslizadero.



y gestionaron un proyecto para ayudar a la institución.

**UNA CASA DIGNA DE SU NOMBRE**

La Casa es una estructura conspicua dentro del recinto de George, en Lusaka, identificada por las sillas de ruedas afuera.

“Le faltaban muchas cosas”, dice Estella (14 años), integrante del Consejo de Jóvenes de CI. “Este invierno ha sido muy frío y los niños de la Casa no tenían ropa de cama. Así que decidimos donarles cobijas, víveres, colchones y utensilios”.

Los jóvenes también planificaron actividades lúdicas para los niños. Así es como un día en junio del año pasado marcó la llegada de un desfile a las puertas de la Casa. Afuera, los residentes esperaban





emocionados a los visitantes, sonriendo mientras un grupo de bastoneras bailaban al son de una banda.

### **POTENCIADOS POR MEDIO DE HABILIDADES DE VIDA Y PROPÓSITO**

Gracias a los esfuerzos de los jóvenes líderes de CI, la Casa hoy es un lugar mucho más alegre, y los jóvenes apadrinados han seguido apoyando como voluntarios después de sus clases y durante los fines de semana. Asimismo, usan los contactos de CI para vincular a las personas al cargo de los niños con servicios y capacitación gubernamental.

“Ante Dios todos somos iguales”, dice Matildah, de 13 años. “Por eso deberíamos compartir el mismo cariño, porque todos somos seres humanos”.

Los niños que viven en la Casa son testigos del impacto que han tenido los jóvenes de CI, quienes a pesar de vivir en circunstancias de escasez económica

están aprendiendo a aportar su propio grano de arena. ■

*Contribuya a proyectos que den a los jóvenes la oportunidad de cambiar sus comunidades visitando [children.org/empoderar](https://children.org/empoderar).*



Michell contó con el apoyo de Daniel para un proyecto ecológico desarrollado para beneficiar a su comunidad.

# Una cultivación de agentes de cambio

Escrito por Gina Kellogg y Patricia Calderón

## Un proyecto ecológico en Colombia enseña a jóvenes de escasos recursos cómo ser líderes y agentes de cambio.

Los pasos de Michell y otros jóvenes apadrinados levantaban polvo al atravesar la calle de tierra. Llevaban palas, bolsas de tierra, palos coloridos, rollos de tela metálica y arbolitos en bolsas plásticas.

A pesar de la aridez ese día, la temporada de lluvias tienden a ocasionar peligrosas torrentes debido a la falta de alcantarillado en esta comunidad urbana de Barranquilla, Colombia. Las aguas arrasan todo en su camino.

No obstante, Michell y sus compañeros de CI buscaban solucionar este problema.

### UNA PERSPECTIVA JUVENIL DIFERENTE

Michell, de 17 años, y su familia fueron abandonados por su padre hace tiempo atrás. Es un triste incidente que suele suceder a menudo. Su madre Nelsy

gana unos US\$200 al mes como obrera y con eso mantiene a Michell y sus dos hermanas, Camila y Natalia. En realidad, ellas son más afortunadas que otras familias; en su comunidad las familias ganan un promedio de \$180. Obviamente \$20 adicionales no rinden mucho cuando equivale a solo 13 centavos al día.

Esa mañana, Michell no pensaba en su situación económica. Con tabla sujetapapel en mano, ella se dirigió con un grupo de amigos hacia el centro comunitario de CI donde realizarían un esfuerzo coordinado para impactar la vida de otros. Al mismo tiempo aprenderían habilidades de vida que les crearán más oportunidades de superarse el día de mañana.

### MEJORES COMUNIDADES Y HABILIDADES DE VIDA

Sus donativos ayudan a enseñarles a los jóvenes maneras de superarse y mejorar sus propias comunidades. Bajo la tutela de un coordinador juvenil, ellos participan en talleres de liderazgo y clases de diseño y gestión de proyectos.

Según Natalie Foxworthy, oficial superior del programa de desarrollo

*(continúa en página 18)*









## Cómo crear personas capaces de solucionar problemas

Los jóvenes apadrinados de Colombia aprendieron a identificar problemas y resolverlos.

**Problema:** Apatía por parte de la comunidad

**Solución:** Organizar talleres sobre la responsabilidad social, la protección del medioambiente y la plantación de árboles

**Problema:** Falta de experiencia

**Solución:** Encontrar expertos que den charlas

**Problema:** Cómo promocionar el proyecto en la comunidad

**Solución:** Crear rótulos y anuncios

**Problema:** Dónde obtener árboles

**Solución:** Convencer a empresas locales de que las donen

**Problema:** Recursos limitados

**Solución:** Determinar el máximo número de participantes y crear un presupuesto.

infantil y juvenil, ambos elementos son esenciales para que los jóvenes puedan realizar uno de los esfuerzos más importantes del año: administrar plenamente proyectos de desarrollo comunitario. “Children International ofrece la capacitación y la financiación para que los jóvenes puedan adquirir práctica con la creación y gestión de proyectos complejos”, explica Natalie.

Los jóvenes líderes primero necesitan identificar los problemas que existen en sus comunidades. En esta fase, Michell y sus compañeros en Barranquilla (al igual que los de Cartagena y Santa Marta) identificaron como uno de los principales problemas los deslizamientos de lodo que resultan como consecuencia de la falta de vegetación y arrasan con viviendas y negocios. La falta de espacios verdes



también provoca inundaciones que forman baches, riegan escombros y propagan enfermedades.

Para estos jóvenes, solucionar estos problemas y mejorar la calidad de vida de sus comunidades fue un objetivo clave. Ellos tuvieron fe en que su proyecto

---

A través de los programas de CI, los jóvenes adquirieron habilidades de vida que les ayudarán a superar la pobreza.

---

acercaría a los miembros de sus comunidades — padres de familias, jóvenes y niños— de todas las edades y les daría una causa en común. Querían que





los vecinos desarrollaran cierto nivel de responsabilidad social y concienciación ambiental para así crear una comunidad más optimista.

### LA PLANIFICACIÓN ES LA CLAVE

Después de votar por su proyecto, los jóvenes iniciaron el proceso de planificación, uno que involucraba hacer trámites de aprobación por parte de CI. Tuvieron que tomar en cuenta los muchos obstáculos y buscar maneras de superarlos.

En la segunda fase del proyecto, los jóvenes plantaron árboles. Fue un esfuerzo físico y agotador, pero resultó aún más gratificante.

En el centro comunitario, Michell ayudó a organizar a los participantes. Ella les explicó cómo plantar los árboles y habló brevemente sobre el reciclaje. Niños estuvieron bajo la supervisión de otros jóvenes, quienes les ayudaron a decorar

*(continúa en la siguiente página)*

# El impacto en números

En el 2016, los jóvenes de CI a nivel mundial produjeron grandes cambios en sus comunidades.

**71** proyectos juveniles fueron implementados

**19,751** jóvenes participaron

**113,483** miembros de comunidades también se beneficiaron

## 5 pasos para transformar una comunidad

- 1. Abocetar**, investigar y escribir propuestas
- 2. Revisar**, seleccionar y finalizar propuesta
- 3. Reunir** voluntarios y apoyo de entidades socias (escuelas, centros de salud, ONG locales, empresas y agencias gubernamentales)
- 4. Planificar** y presupuestar el proyecto
- 5. Implementar** y gestionar el proyecto

los postes que sostendrían una malla protectora alrededor de los arbolitos. Los jóvenes abrieron hoyos en el suelo para plantar los árboles.

Michell, por su parte, se amarró el pelo y se agachó sobre el pequeño hoyo acompañada por Adriana (19 años), otra joven líder. Daniel, de 5 años, ayudó a plantar los tiernos árboles mientras las jóvenes quitaban el plástico que cubría sus raíces.

Llenaban el hoyo de tierra fértil mientras sostenían derecho el tronco de

los árboles. Usando una roca, Adriana clavó el poste colorido en el suelo mientras Michell le daba por encima a otro poste para enterrarlo. Luego enrollaron y sujetaron la tela metálica alrededor de los postes.

---

Al concluir el proyecto, 900 jóvenes apadrinados, 150 niños y 300 residentes de la comunidad aprendieron sobre temas ambientales.

---

### UN COMPROMISO CON EL MEDIOAMBIENTE

El día culminó con una actividad que inculcó en los participantes una firme dedicación al cuidado de los árboles recién plantados a través de ceremonias de “adopción” en las cuales los nuevos “padres” se comprometieron a alimentar sus árboles.

Después de regar las plantas y reunir las herramientas, los jóvenes evaluaron el impacto de sus esfuerzos. Además de ampollas y dolores de espalda, ellos adquirieron experiencia y habilidades prácticas que podrán usar para salir adelante el día de mañana. Esa tarde, Michell regresó a su casa agotada pero una persona más experta y capaz. Sus logros representaban para ella un paso importante hacia un futuro mejor para sus hermanas y su comunidad. ■

Álvaro (8 años) ayudó a plantar un árbol cerca de su hogar.







# Jóvenes con potencial necesitan de su **apoyo**

A través de sus proyectos juveniles, los jóvenes apadrinados adquieren los conocimientos para ayudar a sus comunidades. Al donar a estos proyectos juveniles, usted les permite realizar su potencial y superar la pobreza.

Invierta en nuestros apadrinados  
y su futuro visitando  
**[children.org/empoderar](https://children.org/empoderar)**.





# Las bibliotecas de CI: nuestro lugar favorito

Escrito por Deron Denton

Ahí los encontrará casi todos los fines de semana: cinco apadrinados congregados en la biblioteca de uno de los centros comunitarios de Children International en Bicol, Filipinas. Los amigos Mico, Rica, Junbelle, Adrian y April —entre 6 y 14 años de edad— nos explicaron que la biblioteca es el lugar ideal para que el aprendizaje sea una experiencia divertida.

Las bibliotecas de CI representan un refugio para los niños y jóvenes en todo el mundo que viven en comunidades marginadas. Al entrar a un centro comunitario de CI, nuestros apadrinados no solo logran escapar de las influencias negativas en sus vidas; ahí también tienen la oportunidad de participar en programas formativos y beneficiarse de servicios como talleres de liderazgo, refuerzo escolar y acceso a computadoras con internet.

Nuestras bibliotecas son espacios altamente valorados por nuestros apadrinados, quienes los visitan para hacer amigos, explorar nuevos mundos en las páginas de los libros, desatar su imaginación y sentirse a gusto. ■

“En la biblioteca aprendo a leer y escribir. Incluso hay juguetes que me ayudan a leer y escribir. Me divierto mucho aquí”.

— Mico (6 años)

Conozca más sobre el impacto de nuestros centros comunitarios visitando [children.org/centros-comunitarios](http://children.org/centros-comunitarios).





“Me encanta venir a la biblioteca con mi hermana y mis amigos. Leemos libros y aprendemos cosas nuevas. Aprender es divertido cuando lo haces con tus amigos”.

— Rica (9 años)

“Aquí tienen juguetes que parecen libros y libros que parecen juguetes. ¡Me encantan!”

— Junbelle (9 años)

“Leo y estudio en la biblioteca. Cuando mi mente se cansa, me voy a jugar en el rincón de juegos educativos. Y cuando mi mente se recupera, vuelvo a leer. La biblioteca lo tiene todo”.

— Adrian (13 años)

“Mi materia favorita es el arte. Aquí en la biblioteca leo libros sobre el arte. También hay juguetes que estimulan mi creatividad”.

— April (14 años)





# Al rescate

Escrito por Gina Kellogg y Andrés Rosero

Con la ayuda de una beca de CI, Paúl estudió para ser paramédico. Hoy él está listo para ayudar a los demás.

**S**ubiendo la colina, Paúl Rafael Intriago Yungan (21 años) se dirige a su destino: el Instituto Tecnológico Media Luna Roja en Quito, Ecuador. Su mochila, llena de libros y útiles, le pesa. Cinta reflectante en su pantalón amarra cada pernera dentro de sus botas para evitar el contacto con el engranaje de su motocicleta, vehículo que más tarde usará para atender rápidamente a las personas en necesidad de atención médica urgente.

## UNA TENDENCIA SAMARITANA

Algunos años atrás, Paúl no estaba seguro si iba a poder ser paramédico. Acababa de graduarse del programa de apadrinamiento de Children International, el cual comenzó a los 3 años de edad. El apoyo del Programa y de su padrino le ayudó a graduarse de la secundaria. Los programas de CI también le ayudaron a descubrir su deseo innato de ayudar al prójimo.

Sin embargo, Paúl sabía que necesitaría educación adicional para superarse y salir del peligroso barrio de La Colmena, donde pasó su niñez rodeado por



el crimen y el pandillerismo. Sus padres, Robin y María, alimentaron su interés en medicina de urgencias, pero los ingresos que su padre generaba como vendedor ambulante no lograban cubrir el costo de estudios postsecundarios.

“Un diplomado de la secundaria solo puede garantizarte empleo de baja paga”, explica Paúl. “La educación se ha convertido en una necesidad para

---

“Lo más gratificante es cuando la gente me mira a los ojos y me da las gracias por haberle dado una segunda oportunidad de vivir”.

---

todos. El conocimiento nos da la oportunidad de ser mejores, de realizar nuestros sueños y alcanzar nuestras metas”.

### **SALVAR VIDAS COMO SUSTENTO**

Teniendo pocas opciones, Paúl solicitó una beca de CI, las cuales pagan por capacitación vocacional y educación postsecundaria (incluye matriculación, libros y transporte). Varios meses después, Paúl recibió la gran noticia de que había ganado la beca.

En los últimos dos años, Paúl ha aprendido sobre la gestión de riesgos, primeros auxilios, la bioética, técnicas de protección en ambientes hostiles, extinción de incendios, anatomía, electrocardiografía, toxicología, RCP avanzado y conducir a la defensiva — una habilidad importante para el desplazamiento en motocicleta—.

Hoy, Paúl está a punto de graduarse con una licenciatura en atención médica de urgencia. Él tiene pensado buscar empleo como paramédico en el cuerpo de bomberos o el ministerio de salud.

“Gracias a la beca de CI pude encontrar mi vocación profesional, porque hubiera sido imposible cubrir los costos sin ayuda”, dice él.

Con su nueva profesión, Paúl dice que podrá ayudar a sus padres. Lo mejor de todo, dice él, “Podré salvar vidas”. ■



Paúl soñaba con ser paramédico desde que tenía 5 años de edad. Hoy de 21, su sueño se está haciendo realidad.



## **APOYE NUESTRO FONDO PARA BECAS**

Paúl solicitó la cantidad máxima de becas de CI: dos años de apoyo económico. No obstante fue duro para él una vez que terminó el plazo. “Se me hacía difícil a veces cubrir el costo de mis clases”, confiesa él.

Afortunadamente, el generoso respaldo de contribuyentes como usted nos está permitiendo ofrecer becas para hasta cuatro años (más otros programas de empleabilidad juvenil) —recursos fundamentales para encontrar empleo y romper el círculo vicioso de la pobreza—.

Ayúdenos hoy visitando [children.org/becas](https://www.children.org/becas) y aportando una generosa donación.



# CHIRMOL

## SABOR DE GUATEMALA

Escrito por Gina Kellogg y David Nebel

El chirmol es una guarnición típica de Guatemala, con variantes en otros países centroamericanos.

### INGREDIENTES

- 6 tomates
- 10 miltomates
- 1 racimo de hierbabuena
- 1 racimo de cilantro
- 1/2 cebolla
- 4 chiles chiltepes o una variante
- Pizca de sal

### PREPARACIÓN

1. Pele y lave los miltomates
2. En un comal, ase los miltomates y tomates. Quite los miltomates una vez que estén blandos y parcialmente tostados. Continúe asando los tomates mientras prepara los demás ingredientes. Una vez blandos y medio tostados, quítelos del comal.
3. Enjuague las hojas de hierbabuena y el cilantro.
5. Pique media cebolla.
6. Pique la hierbabuena y el cilantro.
7. Combine la cebolla, la hierbabuena y el cilantro en un tazón de fondo ancho.
8. Agregue los chiltepes y macháquelos con un pilón.
9. Agregue los miltomates y macháquelos.
10. Pele los tomates asados mientras estén calientes. Agréguelos al recipiente con los chiltepes y miltomates y macháquelos con el pilón.
11. Añada sal al gusto y mezcle bien.
12. Servir.

VIDEO: La mamá de uno de nuestros apadrinados en Guatemala nos muestra cómo preparar esta receta en [children.org/chirmol](https://www.children.org/chirmol).



# Las donaciones de contrapartida *doblan* su generosidad

Muchas empresas en EE.UU. ofrecen programas que igualan los donativos hechos por sus empleados a organizaciones humanitarias.

**Averigüe con su empleador hoy.**





2000 East Red Bridge Road  
Kansas City, MO 64131

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Children  
International



**MANTÉNGASE EN CONTACTO:**

Nos gustaría saber de usted.  
Llámenos al **800-888-3089**  
o escriba a [editor@children.org](mailto:editor@children.org)

# GRANDES SONRISAS EN ARKANSAS

Nuestro centro de computación en Little Rock, Arkansas, ofrece refuerzo escolar a nuestros apadrinados.

**El 83% de los centros comunitarios a nivel mundial ofrecen centros de cómputo.**

*Ayúdenos a ofrecerlos en TODOS nuestros centros haciendo una donación hoy en [Children.org/contribuir](http://Children.org/contribuir).*